



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ו ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְעֵלְמָא לְעֵילָא, בְּכָל אֵינּוֹן חַיִּילי חַיִּילין וּמִשְׁרִיין. יוֹצֵר מִשְׁרְתִּין וְאֶשֶׁר מִשְׁרְתִּין וְגו', וְהָאוּפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. תְּקוּנָא רַבִּיעָא, תְּקוּנָא דְצִלּוֹתָא, בְּתִקּוּנָא דְרִזָּא דְשִׁמָּא קִדִּישָׁא כְּדָקָא אֲמַרְתּוּן, זַכָּא חוֹלְקִיכוֹן. וְהָכָא רִזָּא דְתִקּוּנָא דְשִׁמָּא שְׁלִים. זַכָּא חוֹלְקִי עֲמֻכוֹן בְּהָאי עֲלָמָא וּבְעֲלָמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

תְּקוּן שְׁלִישִׁי, שֶׁהוּא תְּקוּן שֶׁל הָעוֹלָם לְמַעַלָּה בְּכָל אוֹתָם חֵילוֹת חַיִּים וּמַחֲנוֹת - יוֹצֵר מִשְׁרְתִּין וְאֶשֶׁר מִשְׁרְתִּין וְגו', וְהָאוּפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. תְּקוּן רַבִּיעִי, תְּקוּן הַתְּפִלָּה בְּתִקּוּן שֶׁל סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ כְּמוֹ שֶׁאֲמַרְתֶּם, אֲשֶׁרִי חֲלֻקְכֶם. וְכָאן סוּד הַתְּקוּן שֶׁל הַשֵּׁם הַשְּׁלֵם. אֲשֶׁרִי חֲלֻקִי עִמָּכֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

פְּקוּדֵי אוֹרִייתָא (ר"ב ע"ב) דְּאֲמַרְתּוּן בְּצִלּוֹתָא וְדַאי הָכִי הוּא. פֶּתַח וְאָמַר, כְּתִיב (דְּבָרִים י') אֵת יְיָ אֱלֹהֶיהָ תִירָא אוֹתוֹ תַעֲבֹד. וְכְתִיב, (וִיקְרָא יט) וְיִרְאֶתָּה מֶאֱלֹהֶיהָ. הָאִי קָרָא אֵת לְמִימַר הָכִי, וְיִרְאֶתָּה אֱלֹהֶיהָ, בְּגִין דְּהָא כְּתִיב אֵת יְיָ אֱלֹהֶיהָ תִירָא, מִהוּ מֶאֱלֹהֶיהָ. אֵלָא רִזָּא אִיהוּ, מֶאֱלֹהֶיהָ וְדַאי, מִהוּא אֲתֵר דְּאֲתַחֲבֵר וְסַחֲרָא לְמוֹחָא דְלָגוּ,

וְדָא אִיהוּ מַאֲלֵהִיהּ, דְּחִילוּ דָּא לְמִדְחַל לִיהּ, דְּהָא תַּמָּן שְׂרִיָא דִּינָא, וְאִיהוּ דִּינָא דְּאַשְׁתְּאִיב מִגּוּ דִּינָא דְּלַעֲיָלָא, בְּהָאִי אֲתֵר. (אִית אַשָּׁא וְאִית אַשָּׁא) תְּלַת גְּוֹנֵי אַשָּׁא הָכָא. אַשָּׁא קְדָמָא, אִיהוּ אַשָּׁא דְּקִבִּיל אַשָּׁא בְּחִידוּ, וְחִדָּאן דָּא בְּדָא בְּרַחֲמֵמוּ. אַשָּׁא תַּנְיִנָא, אִיהוּ אַשָּׁא דְּכְתִיב בֵּיהּ (יחזקאל א) וְנָגַהּ לְאֵשׁ דְּאַתְחֲזִי בֵּיהּ נִגְהָ. וְדָא אִיהוּ אַשָּׁא דְּקִיָּמָא גּוּ אַשָּׁא פְּנִימָא בְּחִידוּ, כְּמָה (ר' ג' ע"ב) דְּאַתְמֵר. אַשָּׁא תְּלִיתָא, אִיהוּ אַשָּׁא (דלבר) דְּסַחְרָא לְהֵהוּא נִגְהָ. וּבְהָאִי אַשָּׁא שְׂאֵרֵי דְּחִילוּ דִּינָא, לְאַלְקָא חֲיִיבָא.

תרגום לעברית

מִצְוֹת הַתּוֹרָה שְׁאַמְרָתֶם בְּתַפְלָה וְדָאִי כֶּךָ הוּא. פֶּתַח וְאָמַר, כָּתוּב (דברים י) אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד. וְכָתוּב, (ויקרא יט) וִירָאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ. בְּפֶסוּק זֶה יֵשׁ לֹמַר כֶּךָ: וִירָאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ, מִשּׁוּם שְׁהָרִי כָּתוּב אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ תִירָא. מָה זֶה מֵאֱלֹהֶיךָ? אֵלָּא סוּד הוּא, מֵאֱלֹהֶיךָ וְדָאִי, מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁהַתַּחֲבֵר וְסוֹבֵב אֵת הַמֶּלֶךְ שְׁלֹפְנִים, וְזֶהוּ מֵאֱלֹהֶיךָ. יִרְאָה זֶה לְפָחוּד מִמֶּנּוּ, שְׁהָרִי שֵׁם שׁוֹרָה הַדִּין, וְהוּא דִין שֶׁנִּשְׁאָב מִתּוֹךְ הַדִּין שְׁלִמְעָלָה בְּמְקוֹם הַזֶּה. (יש אש ויש אש) שְׁלִשָּׁה גְּוִנֵי אֵשׁ כָּאֵן. אֵשׁ רֵאשׁוֹנָה הִיא אֵשׁ שְׁקִבְלָה אֵשׁ בְּשִׁמְחָה, וְשִׁמְחִים זֶה עִם בְּאַהֲבָה. הָאֵשׁ הַשְּׁנִיָּה הִיא הָאֵשׁ שֶׁכָּתוּב בָּהּ (יחזקאל א) וְנִגְהָ לְאֵשׁ, שֶׁנִּרְאָה בָּהּ נִגְהָ, וְזֶהוּ אֵשׁ שְׁעוֹמֶדֶת בְּתוֹךְ הָאֵשׁ הַפְּנִימִית בְּשִׁמְחָה, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. הָאֵשׁ הַשְּׁלִישִׁית הִיא אֵשׁ (שבחוץ) שֶׁסּוֹבֶכֶת אוֹתוֹ נִגְהָ, וּבָזוּ הָאֵשׁ הַתַּחֲלִילָה יִרְאָת הַדִּין לְהִלָּקוֹת הָרָשָׁעִים.

טקסט הזוהר

וְאִף עַל גַּב דְּתַנִּינָן, דְּאַרְבַּעָה גְּוִנֵי אַשָּׁא נִינְהוּ, וְאִינּוֹן אַרְבַּע דְּאִינּוֹן חַד. אַכְּל הָכָא בְּהֵהוּא אַשָּׁא דְּקִאֲמָרָן, שְׂאֵרֵי דְּחִילוּ דִּינָא, וְעַל דָּא כְּתִיב, וִירָאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ, מִהֵהוּא עוֹנָשָׁא דִּילִיהּ.

וְאֵף עַל גֵּב שְׁשָׁנָיו שְׁאַרְבָּעָה צְבָעִים שֶׁל אֵשׁ הֵם, וְאֵלּוֹ אַרְבָּעָה שָׁהֶם אֶחָד. אֲבָל כָּאֵן
בְּאֵשׁ הָהִיא שָׁאֲנוּ אוֹמְרִים, מִתְחִיל פֶּחַד הַדִּין, וְעַל זֶה כָּתוּב וַיֵּרֶאֶת מַאֲלָהֶיהָ, מֵאוֹתוֹ
הָעֶנֶשׁ שֶׁלוֹ.

טקסט הזהיר

וּבְהִיּוֹא יֵרָאֶה בְּעֵי לְשׁוֹאָה רְעוּתִיהָ, בְּדַחֲלִיו וּרְחִימוֹ כְּחֶדָּא, לְמַדְחַל בְּהֵאֵי סְטָרָא,
וּלְמַרְחָם בְּהֵאֵי סְטָרָא. וּבְאֵינוֹן גְּוֹנִין דְּקֶאֱמָרְן, וְהֵהוּא דַּחֲלִיו לְהוּי לְמַדְחַל מְעוֹנָשָׁא.
דְּמֵאֵן דְּעֵבֵר עַל פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, אֶתְעַנָּשׁ בְּהֵהוּא סְטָרָא דְכַד שְׁאֲרֵי הֵהוּא סְטָרָא
לְאֶלְקָאָה, לֹא שְׁכִיף עַד דְּשָׁצִי לִיה מֵהֵאֵי עֲלָמָא, וּמַעְלָמָא דְאַתִּי. וּבְגִין כֹּךְ בְּעֵי לְמַדְחַל
מֵהֵאֵי אֶשָׁא, דְּדַחֲלִיו שְׁרִיֵּא בִּיה.

תרגום לעברית

וּבְאוֹתָהּ יֵרָאֶה צָרִיף לְשִׁים רְצוֹנוֹ בִּירָאָה וְאַהֲבָה כְּאֶחָד, לְפַחַד בְּצַד זֶה - וְלֶאֱהֹב בְּצַד זֶה,
וּבְאוֹתָם גְּוֹנִים שְׁאֲמָרְנוּ, וְאוֹתוֹ הַפֶּחַד לְהִיּוֹת פּוֹחַד מְעַנָּשׁ. שְׁמִי שְׁעוֹבֵר עַל מִצְוֹת
הַתּוֹרָה נֶעְנֵשׁ בְּאוֹתוֹ צַד. שְׁכָשְׁמַתְחִיל אוֹתוֹ צַד לְהִלָּקוֹת, לֹא שׁוֹקֵט עַד שְׁמַכְלָה אוֹתוֹ
מִהָעוֹלָם הַזֶּה וּמִהָעוֹלָם הַבָּא. וּמִשּׁוּם כֹּךְ צָרִיף לְפַחַד מֵהֵאֵשׁ הַאֵת שְׁשָׁרְוֵי בֵּה הַפֶּחַד.

טקסט הזהיר

וּמִנִּיה אֶתְפָּשֵׁט אֶשָׁא לְבַר דְּדַחֲלָא אַחְרָא, וְעַל דָּא כְּתִיב, (שׁוֹפְטִים ו) לֹא תִירָאוּ אֶת
אֱלֹהֵי הָאֱמוּנִי, דְּאָסִיר לְמַדְחַל מִנִּיה. וְהֵאֵי אֶשָׁא דְּדַחֲלִיו דְּקֶאֱמָרְן, אִיהוּ קֹדֶשׁ וְאַשְׁתַּתַּף
בְּקִדּוּשָׁהּ, וְהֵאֵי אִיהוּ דְּסַחְרָא לְהֵהוּא נִגָּה דְּקֶאֱמָרְן. וְהֵהִיא אֶשָׁא אַחְרָא דְּלְבַר, אִיהוּ
דְּאַתְחַבֵּר בְּהֵאֵי לְזִמְנִין. וּלְזִמְנִין אֶתְעַבֵּר מִנִּיה, וְלֹא אֶתְחַבֵּר בְּהִדִּיה. וְכַד גְּרִים דְּאַתְחַבֵּר
בְּהֵאֵי, כְּדִין הוּא אֶשָׁא דְּחִשּׁוּף, וְאַחֲשִׁיף וְכִסִּי נְהִירוֹ דְּאֵלִין אַחְרָנִין. וְסִימְנִיה (יחזקאל א)
וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת, וְלֹא דְּקִימָא תְּדִיר, וְהֵאֵא אֶתְמַר

וממנה מתפשטת אש לחוץ של יראה אחרת, ועל זה כתוב (שופטים ו) לא תיראו את אלהי האמרי, שאסור לפחד ממנו. והאש הזו של יראה שאמרנו היא קדש ומשתתפת בקדשה, וזוהי שסוכבת אותו נגה שאמרנו. ואותה אש אחרת שפחוץ, מתחברת בזו לפעמים, ולפעמים מעברת ממנה ולא מתחברת עמה. וכשגורם שתתחבר בזו, אזי הוא אש של חשך, ומחשיכה ומכסה את האור של האחרות הללו, וסימנה - ואש מתלקחת, ולא שתמיד עומדת, והרי זה נתבאר.

טקסט הזהר

לבתר אהבה, כמה דאוקמוה דאהבה שרייא לבתר יראה. ורזא דמלה, כיון דשאר יראה על רישיה דבר נש, אתער לבתר אהבה, דאיהו ימינא. דמאן דפלח מגו אהבה, אתדבק באתר עלאה לעילא, ואתדבק בקדושה דעלמא דאתי, בגין דהא סליק לאתעטרא ולא תדבקא בסטר ימינא.

תרגום לעברית

אחר כך היא אהבה, כמו שבארנו שאהבה שורה לאחר יראה. וסוד הדבר - כיון שהתחילה יראה על ראשו של האדם, מתעוררת אחר כך אהבה, שהיא ימין, שמי שעובד מתוך אהבה, נדבק במקום עליון למעלה ונדבק בקדשת העולם הבא, משום שהרי עולה להתעטר ולהדבק בצד הימין.

טקסט הזהר

ואי תימא דפולחנא דאיהו מסטרא דיראה לאו איהו פולחנא. פולחנא יקירא איהו, אבל לא סליק לאתדבקא לעילא. וכד פלח מאהבה, סליק ואתעטר לעילא, ואתדבק בעלמא דאתי, ודא איהו בר נש דאזדמן לעלמא דאתי, ופאה חולקיה דהא שליט על אתר דיראה, דהא לית מאן דשליט על דרגא דיראה, אלא אהבה, רזא דימינא.

וְאִם תֹּאמַר שֶׁעֲבוּדָה שֶׁהִיא מִצַּד הַיְרָאָה אֵינָה עֲבוּדָה - עֲבוּדָה נִכְפָּדָה הִיא, אֲבָל לֹא עוֹלָה לְהַדְבִּיק לְמַעֲלָה. וְכִשְׁעוֹבֵד מֵאַהֲבָה, עוֹלָה וּמִתְעַטֵּר לְמַעֲלָה וְנִדְבֵק בְּעוֹלָם הַבָּא, וְזֶהוּ אָדָם שֶׁמִּזְמָן לְעוֹלָם הַבָּא. אֲשֶׁרִי חֲלָקוֹ, שֶׁהוּא שׁוֹלֵט עַל מְקוֹם הַיְרָאָה, שֶׁהִרִי אֵין מִי שֶׁשׁוֹלֵט עַל דִּרְגַת הַיְרָאָה, אֲלָא רַק אַהֲבָה, סוּד הַיְמִין.

טקסט הזוהר

רְזָא דִּיחֻדָּא דְאַצְטְרִיף לִיה לְהֵהוּא דְאַתְחֲזִי לְעִלְמָא דְאַתִּי, לְיַחְדָּא שְׂמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלִיַּיְחְדָּא שְׂיִיפִין וְדִרְגִין עֲלָאִין וְתַתָּאִין, לְאַכְלָלָא כָּלְהוּ, וְלֹאֲעֲלָא בְּאַתְרֵי דְאַצְטְרִיף לְקִשְׁרָא קִשְׁרָא. וְדָא אִיהוּ רְזָא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים ו') שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

תרגום לעברית

סוּד הַיְחֻד שְׁצָרִיף לְאוֹתוֹ שְׁרָאוֹי לְעוֹלָם הַבָּא, לְיַחְדָּא אֶת שְׁמוֹ שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְלִיַּחְדָּא הָאִיבְרִים וְהַדְּרָגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת וְהַתַּתְּמוֹנוֹת, לְהַכְלִיל אֶת כָּלָם וְלְהַכְנִיסָם לְמְקוֹם שְׁצָרִיף לְקִשְׁרֵי קִשְׁרֵי. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב, (דְּבָרִים ו') שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְרְזָא (ק' ס' ע' ב') דְּשְׁמַע, שֶׁם דְּסִלִּיק לְע' שְׂמָהֶן, וְדָא כָּלְלָא חֲדָא. יִשְׂרָאֵל: יִשְׂרָאֵל סָבָא, בְּגִין דְּאִית (מ' ג' ע' א') זוּטָא, דְּכְּתִיב (הוֹשֵׁעַ יא) נֶעַר יִשְׂרָאֵל וְאַהֲבָהוּ. וְדָא אִיהוּ יִשְׂרָאֵל סָבָא, רְזָא חֲדָא בְּכָלְלָא חֲדָא. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, הֵכָא אֶתְכַלִּילַת אֶתְתָּא בְּבַעֲלָה.

תרגום לעברית

וְסוּד שֶׁל שְׁמַע - שֶׁם שְׁעוֹלָה לְשִׁבְעִים שְׁמוֹת, וְזֶה כָּלְלָא אֶחָד. יִשְׂרָאֵל - יִשְׂרָאֵל סָבָא, מְשׁוּם שְׂיִישׁ קִטּוֹן, שְׁכַתּוֹב (הוֹשֵׁעַ יא) נֶעַר יִשְׂרָאֵל וְאַהֲבָהוּ. וְזֶהוּ יִשְׂרָאֵל סָבָא, סוּד אֶחָד בְּכָלְלָא אֶחָד. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל - כָּאֵן נִכְלָלַת אִשָּׁה בְּבַעֲלָה.

וּלְבַתֵּר דְּאֵתְכִלְיוֹ דָּא בְּדָא בְּכֻלָּא חָדָא, כְּדִין אֶצְטְרִיכוּ לִיַּחְדָּא

ואחר שנכָּלְלוּ זה בָּזוּ בְּכֻלָּל אֶחָד, אֲזִי צְרִיכִים לִיַּחַד אֶת הָאִיבָרִים וּלְחַבֵּר שְׁנֵי מִשְׁכָּנוֹת
בְּאֶחָד בְּכָל הָאִיבָרִים בְּרָצוֹן הֶלֶב, לַעֲלוֹת בְּדִבְקוֹת שֶׁל אֵין סוּף, לְהִתְדַבֵּק הַכֹּל שָׁם,
לְהִיּוֹת רָצוֹן אֶחָד שֶׁל עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.